

# Ang pahina ng katutuhanan ng Talaan ng mga Tagapag-alaga (Carers Register) 2

## Impormasyon para sa mga tagapag-alaga at mga miyembro ng pamilya: Anong datos ang maitatala?

Hunyo 2015

### Tungkol sa NSW Office of the Children's Guardian (OCG)

Ang OCG ay isang malaya, awtoridad sa batas na nagbibigay ng mga mas magandang hantungan sa mga bata at kabataan na nakatira sa mga paalagaan sa labas ng kanilang tahanan (out-of-home care (OOHC)).

Kami ay nagbibigay ng pagkilala at pagmamanman sa mga gawain ng mga ahensiya na naaayon sa batas at suportadong OOHC at mga serbisyong ampunan. Kami ay nagpapatala at nagmamanman sa mga ahensyang nagbibigay, nag-aayos o tumitingin sa mga boluntaryong OOHC. Ang OCG ay isang tagapangasiwa – hindi tagapagbigay ng mga serbisyo.

Ang OCG ay malapit nang mangasiwa ng isang Talaan ng mga Tagapag-alaga para sa layuning pagbibigay ng kapangyarihan sa mga indibidwal na magbigay ng naaayon sa batas at suportadong OOHC.

## Ang Talaan ng mga Tagapag-alaga

Ang Talaan ng mga Tagapag-alaga ay isang protektado, limitado ang nakakagamit na sistemang dinisenyo upang mapahusay ang pamaraan ng pagbibigay kapangyarihan sa pamamagitan ng pagsusuporta sa pagbabahagi ng impormasyon sa pagitan ng mga itinalagang ahensiya.

Ito ay hindi kapalit sa mga detalyadong sistema at pamaraan na ginamit ng mga nakatalagang ahensiya upang matasa ang mga aplikante para maging tagapag-alaga at kanilang mga kabahay, at upang mabigyang-kapangyarihan ang mga nararapat na indibidwal bilang mga awtorisadong tagapag-alaga.

## Kaninong impormasyon ang maitatala sa Talaan ng mga Tagapag-alaga?

Ang Talaan ng mga Tagapag-alaga ay magbubuo ng impormasyon tungkol sa:

- mga aplikante para maging tagapag-alaga (ang mga indibidwal na nag-aaplay sa mga nakatalagang ahensiya upang maging mga awtorisadong tagapag-alaga)
- mga awtorisadong tagapag-alaga (ang mga indibidwal na awtorisado ng isang nakatalagang ahensiya na magbigay ng naaayon sa batas at suportadong OOHC, kasama ng mga may dalawang pagka-awtorisado bilang mga tagapag-alaga ng mga ampon (foster carers) at mga nag-aampon na magulang (adoptive parents)
- mga kabahay (ang mga may edad, kabataan at bata na palagiang nakatira sa bahay ng isang tagapag-alaga o nakatira sa isang tirahan na kakabit ng bahay (halimbawa: isang caravan o granny flat).

Ang mga bata at kabataan na nakatira sa mga naayon sa batas, suportado o boluntaryong OOHC ay hindi maitatala sa Talaan ng mga Tagapag-alaga. Ngunit, kung patuloy silang nakatira sa bahay ng isang tagapag-alaga kahit may 18 taong gulang na sila ay mapipilitang magkaroon ng isang kasalukuyang pagkapasa sa NSW Working With Children Check

## Anong impormasyon ang maitatala sa Talaan ng mga Tagapag-alaga?

Sa Talaan ng mga Tagapag-alaga ay nakatala ang impormasyon ng pagkilanlan tungkol sa mga aplikante para maging tagapag-alaga at mga awtorisadong tagapag-alaga, at ang kanilang mga kabahay, kasama na ang kanilang mga pangalan, mga naging pangalan, kasarian, petsa ng kapanganakan, at kung sila ay masasabing Katutubo o taga-Isla ng Torres Strait.

Ang impormasyon ng mga kabahay ay nakatala din, kasama ang lugar ng tirahan, isang listahan ng lahat ng mga taong nakatira sa bahay na iyon at ang resulta ng inspeksyon sa bahay. Ang ugnayan sa pagitan ng mga tagapag-alaga at mga kabahay ay maitatala din, kasama ang mga paninirahan (at paglilikas) ng mga kabahay ng tagapag-alaga.

Ang mga tagapag-alaga at ang mga kabahay ay tatanungin din kung mayroon silang kaugnayan sinoman sa itinalagang ahensiya sa NSW o sa ibang estado o teritoryo ng Australya.

Ang aplikasyon na maging tagapag-alaga at ang kasaysayan ng pakaroon ng awtorisasyon, patina ang mga pagkatanggi, pagkansela o paka-suspendido ng awtorisasyon ay nakatala sa Talaan ng mga Tagapag-alaga.

Para sa mga detalye, tingnan ang pahina ng katotohanan: Ang mga pagsusuri ng katapatan at pagiging angkop para mga tagapag-alaga at ang mga kabahay.

### Resulta ng sapolitang pagsusuri ng katapatan at kung karapat-dapat

Sa Talaan ng mga Tagapag-alaga itinatatala ang mga resulta ng mga pagsusuri at pagtatasa sa mga aplikante para maging tagapag-alaga at ang mga kabahay nila at hindi mabibigyan ng permiso ang isang tagapag-alaga na buong awtorisado hanggang ang itinalagang ahensiya ay nagpatunay na lahat ng mga kinakailangang pagsusuri at pagtatasa at kasiya-siyang natapos.

Ang Talaan ng mga Tagapag-alaga ay hindi nagtatatala ng mga detalye ng pagsusuri ng katapatan at pagiging angkop, kundi ang mga resulta lamang (halimbawa kung nakapasa o di-nakapasa).

Ngunit, ang mga itinalagang ahensiya ang magtatago ng mga detalye ng mga resulta, at ang mga ito ay maaaring ipamahagi sa 'pagsusuri ng ibang mga itinalagang ahensiya'.

Ang isang itinakdang ahensiya ay kailangang makipag-alam sa mga iba pang itinakdang ahensiya tungkol sa isang aplikante na maging tagapag-alaga o kabahay niya na nakilalang may kaugnayan sa mga ibang ahensiya.

Ang pakay ng pagsusuring ito ay upang matiyak na ang impormasyon na may kaugnayan sa pagtatasa sa mga aplikante na maging tagapag-alaga ay naipapamahagi sa pagitan ng mga itinakdang ahensiya.

### Ang maaaring isumbong na paratang

Ang Talaan ng mga Tagapag-alaga ay nagpapakita kung ang isang paratang ay kasalukuyang iniimbestiga ng isang ahensiya, o kung ang Office of the Ombudsman ay may direkta sa ahensiya na ang paratang ay hindi tatapusin sa Talaan. Dagdag pa, ang isang permanenteng ulat ng mga paratang ay mementenahin kung sa akala ng isang itinalagang ahensiya na maaaring may mga patuloy na kapahamakan sa kaligtasan, kapakanan at kalusugan ng isang batang kasalukuyang inaalagaan sa labas ng tahanan.

Ang Talaan ng mga Tagapag-alaga ay magtatatala ng petsa at katayuan ng paratang – ngunit hindi niya itatatala ang mga detalye ng paratang. Ngunit, ang impormasyon tungkol sa natapos na mga paratang (at ilang kasalukuyang maaaring isusumbong na mga paratang), ay maaaring ipamahagi sa ibang ahensiyang nagsusuri (tingnan ang pahina ng katotohanan: Ang mga pagsusuri ng katapatan at pagiging angkop ng mga tagapag-alaga at ang mga kabahay)

## Pagtala ng impormasyon tungkol sa tagapag-alaga at aplikante para maging tagapag-alaga

Ang mga itinalagang ahensiya ay kinakailangang magsabi ayon sa batas sa mga awtorisadong tagapag-alaga and ang mga kabahay; at mga aplikante para maging tagapag-alaga at ang mga kabahay nila at ang impormasyon ay ilalagay sa Talaan ng mga Tagapag-alaga.

Hindi kinakailangan ang permiso mula sa mga awtorisadong tagapag-alaga and ang mga kabahay nila para ang kanilang impormasyon ay mailalagay sa Talaan ng mga Tagapag-alaga, ngunit ang mga itinalagang ahensiya ay kailangang sabihin nila kung ano ang impormasyon na maitatala.

Ang mga aplikante para maging tagapag-alaga at ang mga kabahay ay hindi obligadong magbigay ng permiso ngunit ang kanilang aplikasyon para sa awtorisasyon ay hindi rin matutuloy kung wala ito.

## Sino ang makakabasa sa impormasyong nasa Talaan ng mga Tagapag-alaga?

Ang isang itinalagang ahensiya ang makakabasa lamang sa impormasyon tungkol sa kanilang mga taga-alaga at mga kabahay nito sa Talaan ng mga Tagapag-alaga, ngunit makakabasa rin sa kasaysayan nasa Talaan ng mga Tagapag-alaga ng mga indibidwal na nag-aaplay sa ahensiya para sa mabigyan ng awtorisasyon bilang tagapag-alaga o maging kabahay (ng isang aplikante para maging tagapag-alaga o awtorisadong tagapag-alaga).

Ang OCG, Community Services at ang NSW Ombudsman ay makakabasa sa impormasyong nasa Talaan ng mga Tagapag-alaga. Ang mga ahensang nagpapasulong sa batas, pag-imbestiga, at pagtatanggol sa mga bata sa ibang mga katungkulan ay maaari ring mabigyan ng impormasyon na nasa Talaan ng mga Tagapag-alaga.

Ang mga aplikante, awtorisado at dating tagapag-alaga at ang kanilang mga kabahay ay maaaring makabasa sa kanilang impormasyon sa Talaan ng mga Tagapag-alaga at pati ang impormasyon tungkol sa kanilang mga anak. Kailangang magtanong sa Ombudsman bago maibigay sa inyo ang impormasyon tungkol sa hindi pa tapos na pag-iimbestiga sa mga reklamo at iba pang tungkol sa mga pag-aasal ay ilalabas.

## Sino ang naglalagay at nagpapabago ng impormasyong nasa Talaan ng mga Tagapag-alaga?

Ang itinalagang ahensiya na nagbigay awtorisasyon sa isang tagapag-alaga ay responsable sa paglalagay ng aplikasyon ng tagapag-alaga at impormasyon sa awtorisasyon sa Talaan ng mga Tagapag-alaga. Ang OCG ang mangangasiwa sa Talaan ng mga Tagapag-alaga ayon sa *Children and Young Persons (Care and Protection) Act 1998* at ang *Children and Young Persons (Care and Protection) Regulation 2012*.

## Karagdagang impormasyon

Ang mga itinalagang ahensiya ay nagsanay sa pamamahala ng Talaan ng mga Tagapag-alaga in early 2015. Ang impormasyon tungkol sa Talaan ng mga Tagapag-alaga ay makukuha mula sa website ng OCG sa [www.kidsguardian.nsw.gov.au](http://www.kidsguardian.nsw.gov.au). Kung mayroon kayong itatanong, mangyari po lamang na mag-email sa: [carers-register@kidsguardian.nsw.gov.au](mailto:carers-register@kidsguardian.nsw.gov.au)

Para sa karagdagang impormasyon sa iba pang mga responsabilidad ng OCG, kasama na ang Working with Children Check, ChildSafe Organisations, naaayon sa batas at boluntaryong pangangalaga sa labas-ng-tahanan, at pag-ampon, bumisita sa: [www.kidsguardian.nsw.gov.au](http://www.kidsguardian.nsw.gov.au).

**Pagtatatuwa:** Ang mga materyal na nakalagay sa polyeto ng katotohanang ito ay pamatnubay lamang. Ginawan ang lahat upang makatiyak na ang impormasyon ay tama, pangkasalukuyan at hindi makakalinlang. Ngunit, Ito ay hindi palagiang may katiyakan at walang garantiya ang maibibigay na ang impormasyon ay walang pagkakamali o nakaligtaan. Ang mga gagamit ay dapat may kasanayan at pangangalaga sa paggamit ng materyal na ito. Ang impormasyon ay hindi rin kapalit ng malaya legal at iba pang propesyonal na payo at ang mga gumagamit at dapat kumuha ng nararapat na payo na naaayon sa sarili nilang kalagayan. Ang 'Office of the Children's Guardian' ay hindi nagbibigay ng garantiya at hindi tumatanggap ng anumang responsabilidad sa mga kilos na ginawa, pagkukulang, pagkalugi, pagkapinsala, gastos, o pagka-isturbo mula sa, konektado o kadahilan nang paggamit o nagdepende sa mga nilalaman ng polyeto ng katotohanang ito.